

Traductora Autónoma

Inglés al francés
Español al francés
Marketing y Turismo
Documentos técnicos

Charlotte Cadorel
Tel: +33 (0)6 73 36 86 19
charlotte.cadorel@gmail.com
Skype: charlotte.cadorel49
04/06/1989 (30 años)

Competencias

Marketing:

- Turismo: folletos, sitios web (Barceló, Iberostar, Incredible India, hoteles)
- Marketing: Videos, documentos, descripciones de artículos (Wella, Regalb, nail art, Amazon)

Literatura:

- Memoria universitaria: traducción literaria + análisis: *Below the Sun Beneath* por Tanith Lee, de la antología Once Upon a Time
- Novelas: The Moon Dwellers, The Stars Dwellers and The Sun Dwellers por David Estes (~270 paginas cada uno)

Documentos técnicos:

- Documentos farmacéuticos: etiquetas, resumen de características del producto
- Manuales de usuario (Panasonic, Canon, Fujifilm)
- Scripts de eLearning: seguridad informática

Informática:

- Trados 2017
- WordFast Pro 3 y 4
- Word
- Excel
- Powerpoint
- Acrobat Reader

Cursos

- 2014 **Título de Master en la Universidad de Angers (Francia)**
Traducción del inglés y del español al francés, relectura, civilización
- 2010 **Título de Licenciatura en la Université Catholique de l'Ouest (Angers, Francia)**
Licencia LEA (Lenguas Extranjeras aplicadas)
Traducción del inglés y del español al francés, relectura, economía, marketing

Experiencias profesionales

- Enero 2015 **Establecimiento como traductora autónoma**
Erdos Zsolt (Tengrinor): forditas@tengrinor.hu
Stefano Rosso (Duiko): stefano@duiko.com
Namita Gawde (Senior project manager at localize a2z): namita@localizea2z.com
Jakub Tihelka (Bohemia Translation): projects@bohetrans.com
Magdalena Wisniewska (SDI media): magdalena.wisniewska2@sdimedia.com
Iliia Rodriguez (TransPerfect) : ilrodriguez@translations.com
- Abr. 2014 **Alchemy Translation (Ahmedabad, India)**
a sept. 2014 Traductora especializada en los campos turístico y farmacéutico (prácticas)
Contacto: Tarun Agrawal: info@translationservice.co.in
- Mayo 2012 **Oficina de turismo de Consuegra (Toledo, España)**
a junio 2012 Recepcionista trilingüe (francés-español-inglés) y traductora (español-francés) (prácticas)

Otros datos

Viajes (6 meses en Newcastle upon Tyne en Inglaterra y 6 meses en Ahmedabad en India), **Violín** (19 años), **Lectura** (libros sobre la traducción, libros de ficción), **Cinema**, **Bádminton**, **Licencia de conducir** (desde 2008)